



storyweaver
Community

Level 2

Qui a pris ma chaussure ?

Original Publisher: Book Dash

Author: Elana Bregin

Illustrator: Nicki Blackbeard

Translator: Cyrille Largillier

« Viens Jabulani », dit maman.
« Pourquoi n'es-tu pas prêt ? Tu vas être en retard à l'école. »

« Je ne trouve pas ma chaussure, »
explique Jabulani.





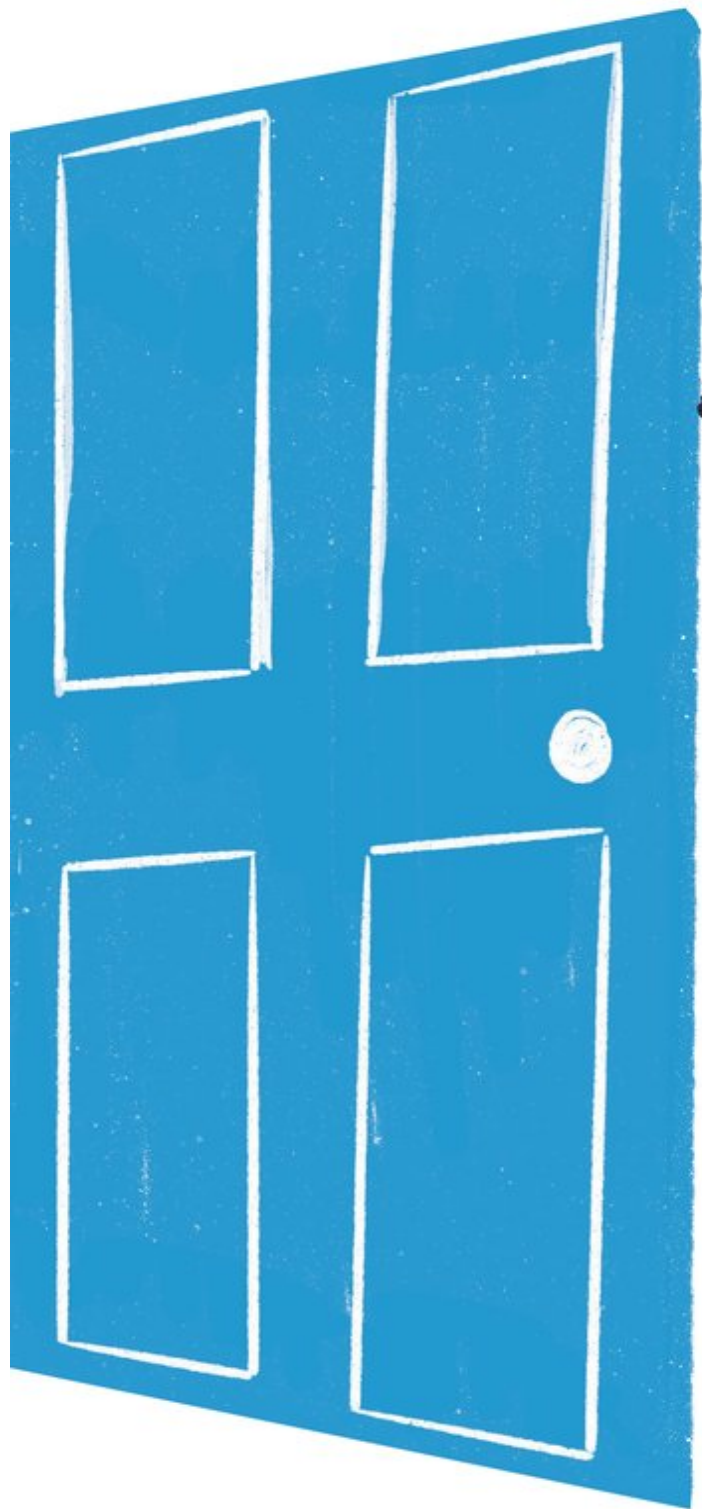
« As-tu cherché sous ton lit ? » demande Maman.

« Elle n'est pas sous mon lit, » dit Jabulani.

« As-tu cherché dans l'armoire ? » demande Maman.

« Elle n'est pas dans l'armoire, » dit Jabulani.





« Je sais où est ta chaussure,
» dit en rigolant Lungi, la
sœur de Jabulani.

« où est-elle ? » demande
Jabulani.

« Je ne te le dirai pas ! » dit
Lungi.



« Quelqu'un l'a prise, » dit Jabulani.

« Pourquoi quelqu'un ne prendrait qu'une chaussure alors que nous avons deux pieds ? » dit Lungi.



« Je ne sais pas.
Peut-être que quelqu'un veut
me contrarier. »



« As-tu pris ma chaussure ? »
demande-t-il à Lungi.

« Non, » répond Lungi,
« tes chaussures sont trop grandes
pour moi. »



« As-tu pris ma chaussure ? »
demande Jabulani à JusDeFruit, la
chienne.



Elle lui sourit de son gros sourire
de chien et remue la queue.

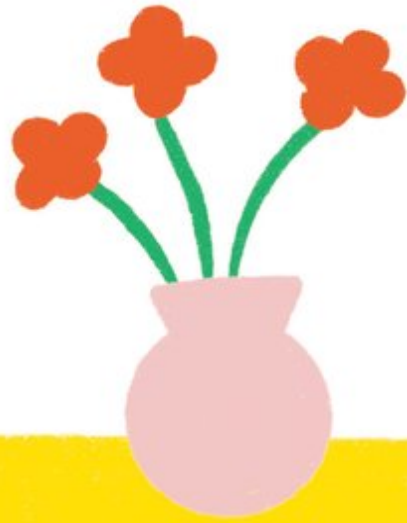


« Peut-être qu'un oiseau l'a ramassée et s'est envolé avec ta chaussure », rit Lungi.



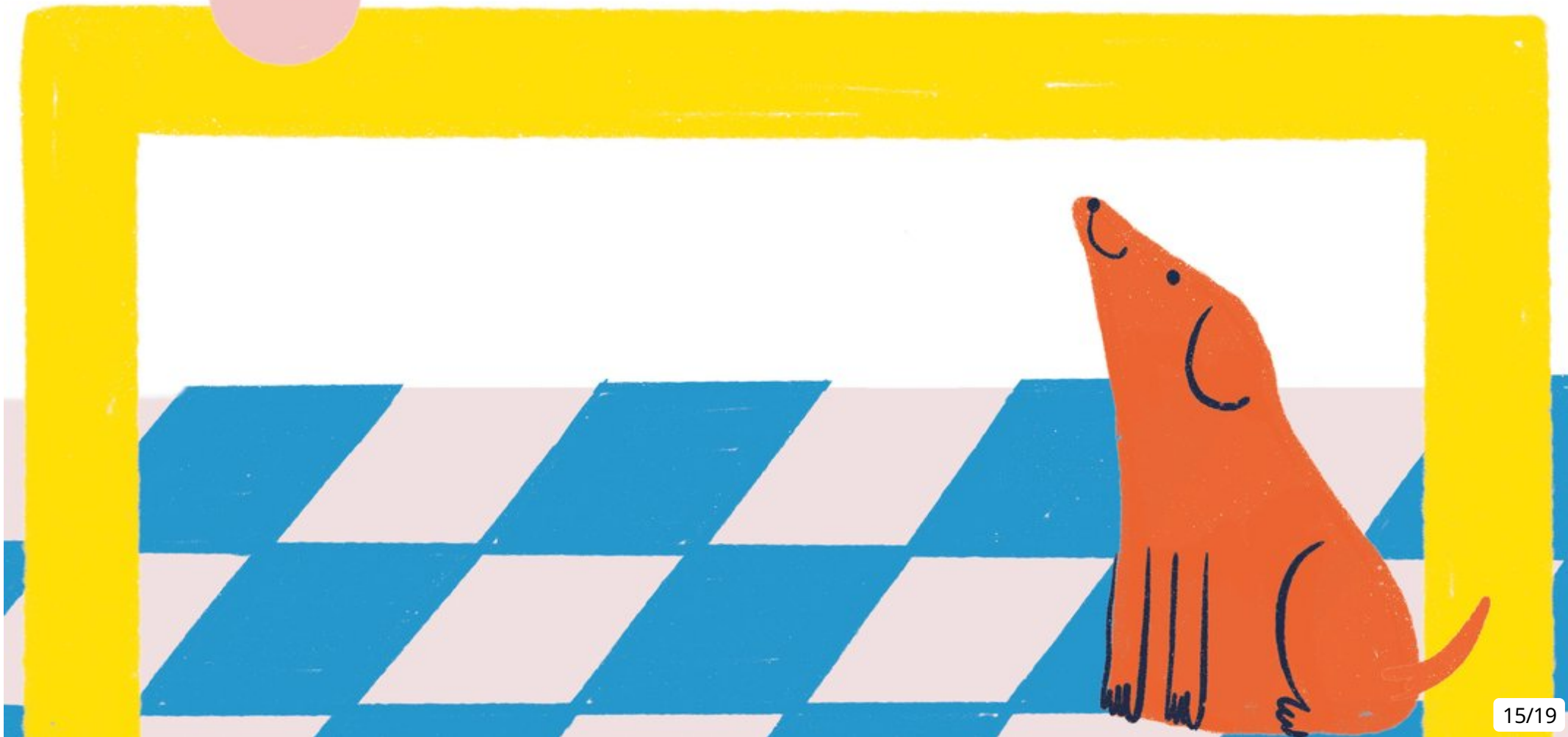
« Peut-être qu'un singe l'a prise et l'a laissée dans un arbre »,
explique Jabulani.





« Ne t'inquiète pas, nous trouverons ta chaussure
», dit Maman.
« Tout le monde cherche la chaussure de Jabulani.
»

Mais la chaussure est introuvable.



« Très bien », dit maman.

« Tu peux porter tes baskets pour aller à l'école
aujourd'hui. »



Lungi se précipite dans la cuisine avec un grand
sourire aux lèvres.

« Je sais où est ta chaussure », crie-t-elle.
« Viens et regarde. »







This book was made possible by Pratham Books' StoryWeaver platform. Content under Creative Commons licenses can be downloaded, translated and can even be used to create new stories - provided you give appropriate credit, and indicate if changes were made. To know more about this, and the full terms of use and attribution, please visit the following [link](#).

Story Attribution:

This story: Qui a pris ma chaussure ? is translated by [Cyrille Largillier](#) . The © for this translation lies with Cyrille Largillier, 2023. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Based on Original story: '[Who Took My Shoe?](#)', by [Elana Bregin](#) . © Book Dash , 2022. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Images Attributions:

Cover page: [Child upset with a missing shoe](#), by [Nicki Blackbeard](#) © Book Dash, 2022. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 2: [Lady behind a door](#), by [Nicki Blackbeard](#) © Book Dash, 2022. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 3: [Crouching child feeling sad](#), by [Nicki Blackbeard](#) © Book Dash, 2022. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 4: [Looking through cupboard](#), by [Nicki Blackbeard](#) © Book Dash, 2022. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 5: [Child dancing near door](#), by [Nicki Blackbeard](#) © Book Dash, 2022. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 6: [Angry face against pink](#), by [Nicki Blackbeard](#) © Book Dash, 2022. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 7: [Child bending down](#), by [Nicki Blackbeard](#) © Book Dash, 2022. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 8: [Child with folded arms](#), by [Nicki Blackbeard](#) © Book Dash, 2022. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 9: [Blue background with white spots](#), by [Nicki Blackbeard](#) © Book Dash, 2022. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 10: [Child upset with big shoes on](#), by [Nicki Blackbeard](#) © Book Dash, 2022. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Disclaimer: https://www.storyweaver.org.in/terms_and_conditions



Some rights reserved. This book is CC-BY-4.0 licensed. You can copy, modify, distribute and perform the work, even for commercial purposes, all without asking permission. For full terms of use and attribution, <http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>

Images Attributions:

Page 11: [Dog against green backdrop](#), by [Nicki Blackbeard](#) © Book Dash, 2022. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 12: [Dog wagging tail](#), by [Nicki Blackbeard](#) © Book Dash, 2022. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 13: [Bird carrying shoe](#), by [Nicki Blackbeard](#) © Book Dash, 2022. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 14: [Shoe on a tree in a park](#), by [Nicki Blackbeard](#) © Book Dash, 2022. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 15: [Dog under the table](#), by [Nicki Blackbeard](#) © Book Dash, 2022. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 16: [Child hugging mother, dog carrying shoe outside window](#), by [Nicki Blackbeard](#) © Book Dash, 2022. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 17: [Siblings holding hands](#), by [Nicki Blackbeard](#) © Book Dash, 2022. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 18: [Two kids and an adult looking at dog and puppies](#), by [Nicki Blackbeard](#) © Book Dash, 2022. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 19: [Shoe against white background](#), by [Nicki Blackbeard](#) © Book Dash, 2022. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Disclaimer: https://www.storyweaver.org.in/terms_and_conditions



Some rights reserved. This book is CC-BY-4.0 licensed. You can copy, modify, distribute and perform the work, even for commercial purposes, all without asking permission. For full terms of use and attribution, <http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>

Qui a pris ma chaussure ? (French)

Jabulani a perdu une de ses chaussures pour aller à l'école. Il ne la retrouve nulle part. Où peut-elle bien être ?

This is a Level 2 book for children who recognize familiar words and can read new words with help.



Pratham Books goes digital to weave a whole new chapter in the realm of multilingual children's stories. Knitting together children, authors, illustrators and publishers. Folding in teachers, and translators. To create a rich fabric of openly licensed multilingual stories for the children of India and the world. Our unique online platform, StoryWeaver, is a playground where children, parents, teachers and librarians can get creative. Come, start weaving today, and help us get a book in every child's hand!